

- 1949 / 6 - 98 / 99

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

9 MARS 1999

PROJET DE LOI

**portant des dispositions
fiscales diverses**

AMENDEMENTS

N° 20 DU GOUVERNEMENT

Art. 34-37

**A) Remplacer l'article 34 par la disposition
suivante :**

«Art. 34. — L'arrêté royal du 10 novembre 1997 relatif aux produits en papier et / ou carton mis à la consommation et passibles de l'écotaxe, est confirmé avec effet à sa date d'entrée en vigueur.».

B) Supprimer les articles 35 à 37.

JUSTIFICATION

Afin de tenir compte de l'avis du Conseil d'État qui a fait remarquer que le texte des articles 34 à 37 du présent projet de loi dépasse les termes de l'arrêté royal du 10 novembre 1997, il est proposé de confirmer tel quel le texte dudit arrêté royal.

Voir:

- 1949 - 98 / 99 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Avis du Conseil d'État.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

- 1949 / 6 - 98 / 99

**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

9 MAART 1999

WETSONTWERP

**houdende diverse
fiscale bepalingen**

AMENDEMENTEN

Nr. 20 VAN DE REGERING

Art. 34-37

A) Artikel 34 vervangen als volgt :

«Art. 34 — Het koninklijk besluit van 10 november 1997 betreffende producten in papier en / of karton die in het verbruik gebracht worden en die aan milieutaks worden onderworpen, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van inwerkingtreding ervan.».

B) De artikelen 35 tot 37 weglaten.

VERANTWOORDING

Teneinde rekening te houden met het advies van de Raad van State die heeft opgemerkt dat de tekst van de artikelen 34 tot 37 van het wetsontwerp verder reikt dan de termen van het koninklijk besluit van 10 november 1997, wordt voorgesteld de tekst van voornoemd koninklijk besluit als dusdanig te bekrachtigen.

Zie:

- 1949 - 98 / 99 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 4 : Amendementen.
- Nr. 5 : Advies van de Raad van State.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 42

Supprimer le § 11.

JUSTIFICATION

Conséquence de la modification des articles 34 à 37. Le nouveau texte de l'article 34 prévoit que l'arrêté royal du 10 novembre 1997 relatif aux produits en papier et/ou carton mis à la consommation et passibles de l'écotaxe, est confirmé avec effet à sa date d'entrée en vigueur.

Il n'y a dès lors plus lieu de prévoir une date d'entrée en vigueur spécifique pour cet article.

N° 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 39

Remplacer l'alinéa 2 de la rubrique XXIIIbis, proposé par l'alinéa suivant :

«Le ministre des Finances ou son délégué règlent les modalités d'application de la présente rubrique.»

JUSTIFICATION

L'article 39 du projet de loi tend à insérer une rubrique XXIIIbis, nouvelle, dans le tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

Dans sa dernière rédaction en date, l'alinéa 2 de cette rubrique XXIIIbis, nouvelle, dispose toutefois que «le Roi règle les modalités d'application de la présente rubrique».

S'agissant d'une modification portée à un arrêté royal, les modalités d'application de la disposition nouvelle ne peuvent être laissées ainsi au pouvoir du Roi. A défaut de régler immédiatement lui-même ces modalités d'application, il appartient, au contraire, au Roi de confier ce pouvoir au ministre des Finances ou à son délégué.

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 40

Apporter les modifications suivantes :

1° remplacer la phrase introductive par la phrase suivante :

«Le même tableau est complété par une rubrique XXXV, rédigée comme suit : »;

Nr. 21 VAN DE REGERING

Art. 42

Paragraaf 11 weglaten.

VERANTWOORDING

Gevolg van de wijziging van de artikelen 34 tot 37. De nieuwe tekst van artikel 34 bepaalt dat het koninklijk besluit van 10 november 1997 betreffende producten in papier en/of karton die in het verbruik gebracht worden en die aan milieutaks worden onderworpen, bekrachtigd wordt met uitwerking op de datum van inwerkingtreding ervan.

Derhalve is het niet meer noodzakelijk een specifieke datum van inwerkingtreding voor dit artikel te bepalen.

Nr. 22 VAN DE REGERING

Art. 39

Het tweede lid van de voorgestelde rubriek XXIIIbis, vervangen door het volgende lid :

«De toepassingsmodaliteiten van deze rubriek worden bepaald door de minister van Financiën of zijn afgevaardigde.»

VERANTWOORDING

Artikel 39 van het wetsontwerp streeft ernaar een rubriek XXIIIbis, nieuw, in te voegen in tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

In zijn laatste versie voorziet alinea 2 van de rubriek XXIIIbis, nieuw, desalniettemin dat «de Koning de toepassingsmodaliteiten van deze rubriek bepaalt».

Gezien het gaat om een wijziging aangebracht aan een koninklijk besluit, mogen de toepassingsmodaliteiten van de nieuwe bepalingen niet aan de Koning worden overgelaten. Gezien de Koning zelf niet onmiddellijk deze toepassingsmodaliteiten regelt, komt het hem toe deze bevoegdheid te delegeren aan de minister van Financiën of zijn afgevaardigde.

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 40

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1° de inleidende zin vervangen als volgt :

«Dezelfde tabel wordt aangevuld met een rubriek XXXV, luidende : »

2° remplacer l'alinéa 2 de la rubrique XXXV proposé par l'alinéa suivant :

«Le ministre des Finances ou son délégué règlent les modalités d'application de la présente rubrique.».

JUSTIFICATION

La première modification proposée à l'article ressortit exclusivement à la législation formelle.

La seconde modification répond à la même préoccupation que celle évoquée pour l'article 39.

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 42

Dans le § 12, remplacer les mots «le premier jour du mois qui suit» sont remplacés par les mots «le premier jour du troisième mois qui suit».

JUSTIFICATION

L'amendement a pour objet de ménager aux personnes concernées le temps nécessaire à une bonne intégration de la disposition nouvelle dont l'article 42, § 12, fixe l'entrée en vigueur.

Le ministre des Finances,

J.J. VISEUR

N° 25 DE M. SCHOETERS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 2

Remplacer l'alinéa 3 proposé au littera B) par l'alinéa suivant:

«L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux personnes physiques qui exercent, à titre bénévole, un mandat d'administrateur, de gérant ou de liquidateur ou des fonctions analogues dans une société à finalité sociale, une association sans but lucratif ou une autre personne morale visée à l'article 220, 3°, à condition que les revenus immobiliers qu'elles perçoivent de ladite société ou association ne puissent être requalifiés de rémunération en vertu de l'alinéa 2, 3°.».

2° het tweede lid van de voorgestelde rubriek XXXV vervangen door het volgende lid :

«De toepassingsmodaliteiten van deze rubriek worden bepaald door de minister van Financiën of zijn afgevaardigde.».

VERANTWOORDING

De eerste voorgestelde wijziging aan het artikel betreft exclusief de wetgevingstechniek.

De tweede wijziging beantwoordt aan dezelfde zorg als uitgedrukt in artikel 39.

Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 42

In § 12, de woorden «de eerste dag van de maand die volgt» vervangen door de woorden «de eerste dag van de derde maand die volgt».

VERANTWOORDING

Het amendement heeft tot doel de betrokken personen de nodige tijd te bezorgen om zich de nieuwe bepaling eigen te maken waarvan de inwerkingtreding wordt vastgelegd door artikel 42, § 12.

De minister van Financiën,

J.J. VISEUR

Nr. 25 VAN DE HEER SCHOETERS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 2

Het onder B) voorgestelde derde lid vervangen door het volgende lid :

«Het eerste lid is niet van toepassing op natuurlijke personen die onbezoldigd een opdracht als bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of gelijksoortige functies uitoefenen in een vennootschap met sociaal oogmerk of in een vereniging zonder winstoogmerk of een andere rechtspersoon bedoeld in artikel 220, 3°, mits de onroerende inkomsten die zij uit diezelfde vennootschap of vereniging verkrijgen niet voor de in het tweede lid, 3°, bedoelde herkwalificatie tot bezoldiging in aanmerking komen.».

H. SCHOETERS

N° 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 33bis (nouveau)

Insérer un article 33bis, rédigé comme suit :

«Art. 33bis. — Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, coordonné par l'arrêté royal du 23 novembre 1965, remplacé par l'arrêté royal du 29 mars 1994, et modifié par la loi du..., les mots «les articles 298, 300 à 302, 307, 337, 354 à 359, 365 à 378» sont remplacés par les mots «les articles 298, 300 à 302, 304, 307, 337, 354 à 359, 366 à 378.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à procéder à une simple adaptation de références internes.

N° 27 DU GOUVERNEMENT

Art. 42

Insérer un § 10bis, rédigé comme suit :

«§ 10bis. L'article 33bis produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1999.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement fixe l'entrée en vigueur du nouvel article 33bis qu'il est proposé d'insérer dans le présent projet.

N° 28 DU GOUVERNEMENT

Art. 42

Supprimer les §§ 3 et 4

JUSTIFICATION

Les articles 6 et 7 ont pour objectif de mettre en concordance la législation fiscale avec la législation relative à la protection de la personne des malades mentaux (Code civil).

Après examen, il est apparu que les articles du Code des impôts sur les revenus concernés n'ont pas généré de contentieux. Il est donc proposé de ne pas prévoir d'entrée en vigueur spécifique de telle sorte que ces dispositions entrent en vigueur le 10^{ième} jour qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Nr. 26 VAN DE REGERING

Art. 33bis (nieuw)

Een artikel 33bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 33bis. — In artikel 2, eerste lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen vervangen bij het koninklijk besluit van 29 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van..., worden de woorden «de artikelen 298, 300 tot 302, 307, 337, 354 tot 359, 365 tot 378» vervangen door de woorden «de artikelen 298, 300 tot 302, 304, 307, 337, 354 tot 359, 366 tot 378.».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe een eenvoudige aanpassing van interne verwijzingen te verwezenlijken.

Nr. 27 VAN DE REGERING

Art. 42

Een § 10bis invoegen, luidend als volgt :

«§ 10bis. Artikel 33bis heeft uitwerking vanaf het aanslagjaar 1999.».

VERANTWOORDING

Dit amendement bepaalt de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 33bis, waarvan wordt voorgesteld het in dit ontwerp in te voegen.

Nr. 28 VAN DE REGERING

Art. 42

De paragrafen 3 en 4 weglaten.

VERANTWOORDING

De artikelen 6 en 7 hebben tot doel de fiscale wetgeving in overeenstemming te brengen met de wetgeving betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (Burgerlijk Wetboek).

Na onderzoek is gebleken dat de betreffende artikelen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen geen aanleiding hebben gegeven tot geschillen. Er wordt dan ook voorgesteld om niet in een specifieke inwerkingtreding te voorzien, zodat deze beschikkingen in werking treden vanaf de 10de dag volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

N° 29 DU GOUVERNEMENT

Art. 41

Compléter cet article par un § 4 rédigé comme suit :

«§ 4. La cotisation visée à l'article 219bis, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 est également applicable lorsqu'une société visée à l'article 216, 2°, b, du même Code, agréée par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite - Banque jusqu'à la période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2001, n'est pas à nouveau agréée par la région compétente à partir du premier jour de la période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2002.

Cette cotisation est établie pour la période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2002.»

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à rendre également applicables, à titre transitoire, les dispositions de l'article 219bis, § 2, CIR 92 (cotisation distincte à charges des sociétés de logement agréées en cas de perte de l'agrément), lorsqu'une société agréée par la CGER-Banque jusqu'à l'exercice d'imposition 2001 n'est pas à nouveau agréée par la région compétente à partir d'imposition 2002.

N° 30 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement de l'amendement n° 6)

Art. 42

Apporter les modifications suivantes :

A) remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :

«§ 1^{er}. Les articles 2, 17, 1^o, 20bis, 20ter et 29, 2^o, produisent leurs effets à partir de l'exercice d'imposition 1998.»;

B) dans le § 2, alinéa 1^{er}, remplacer le mot «29» par les mots «29, 1^o,»;

C) dans le § 2, alinéa 1^{er}, 2 et 4, remplacer le mot «20» par les mots «20, § 1,»;

D) insérer un § 9bis, rédigé comme suit :

«§ 9bis. Les articles 17, 2^o, et 20, § 2, entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2002.

Nr. 29 VAN DE REGERING

Art. 41

Dit artikel aanvullen met een § 4, luidende :

«§ 4. De aanslag bedoeld in artikel 219bis, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is mede van toepassing wanneer die vennootschap als bedoeld in artikel 216, 2°, b, van hetzelfde Wetboek, tot het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 2001 door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas - Bank erkend is, met ingang van de eerste dag van het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 2002 niet opnieuw door het bevoegde gewest wordt erkend.

Die aanslag wordt gevestigd voor het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 2002.»

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt er toe, bij wijze van overgangsmaatregel, de bepalingen van artikel 219bis, § 2, WIB 92 (afzonderlijke aanslag bij erkende vennootschappen voor huisvesting, ingeval van verlies van die erkenning) eveneens van toepassing te maken, wanneer een tot het aanslagjaar 2001 door de ASLK-Bank erkende vennootschap, met ingang van het aanslagjaar 2002 niet opnieuw door het bevoegde gewest wordt erkend.

Nr. 30 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van amendement nr. 6)

Art. 42

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) paragraaf 1 vervangen als volgt :

«§ 1. De artikelen 2, 17, 1^o, 20bis, 20ter en 29, 2^o hebben uitwerking vanaf het aanslagjaar 1998.»;

B) in § 2, eerste lid, het woord «29» vervangen door de woorden «29, 1^o,»;

C) in § 2, eerste, tweede en vierde lid, het woord «20» vervangen door de woorden «20, §1»;

D) een § 9bis invoegen, luidende :

«§ 9bis. De artikelen 17, 2^o, en 20, § 2, treden in werking vanaf het aanslagjaar 2002.

Toute modification apportée à partir du 1^{er} janvier 1998 à la date de clôture des comptes annuels est sans incidence pour l'application des articles 17, 2^o, et 20, § 2.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement règle l'entrée en vigueur des amendements n^{os} 7 et 31 aux articles 17 et 20 du projet.

N^o 31 DU GOUVERNEMENT

Art. 20

Compléter l'article 20 dont le texte actuel formera le § 1^{er} par un § 2 rédigé comme suit :

«§ 2. L'article 219bis, § 2, inséré par le § 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. Dans le chef des sociétés visées à l'article 216, 2^o, a, et des sociétés visées à l'article 216, 2^o, b, agréées, soit par la Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, la Société régionale wallonne du logement, la Société régionale bruxelloise du logement et la Vlaamse Landmaatschappij, soit par la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale ou la Région wallonne, une cotisation distincte est établie en cas d'exclusion ou de démission du réseau du crédit professionnel ou en cas de retrait ou de renonciation à l'agrément.

Cette cotisation est établie pour la période imposable au cours de laquelle la société ou l'association est exclue ou démissionne du réseau du crédit professionnel ou au cours de laquelle soit, l'agrément est retiré soit, il a été recononcé à cet agrément.

Cette cotisation est égale à 34 pourcent du montant total des réserves taxées au début de la période imposable.».».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à supprimer dans le nouvel article 219bis, § 2, CIR 92 (cotisation distincte à charge des sociétés de logement agréées, en cas de perte de l'agrément) toute référence à des sociétés agréées par la CGER-Banque, à partir de l'exercice d'imposition 2002 (voir également l'amendement à l'article 42).

Le ministre des Finances,

J.J. VISEUR

Elke wijziging die vanaf 1 januari 1998 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 17, 2^o, en 20, § 2.».

VERANTWOORDING

Dit amendement regelt de inwerkingtreding van de amendementen nrs. 7 en 31, met betrekking tot de artikelen 17 en 20 van het ontwerp.

Nr. 31 VAN DE REGERING

Art. 20

Artikel 20 waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, aanvullen met een als volgt luidende § 2 :

«§ 2. Artikel 219bis, § 2, ingevoegd door § 1, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Ten name van de vennootschappen als vermeld in artikel 216, 2^o, a, en van venootschappen als bedoeld in artikel 216, 2^o, b, erkend hetzij door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, de Société régionale wallonne du logement, de Brusselse gewestelijke Huivestingsmaatschappij en de Vlaamse Landmaatschappij, hetzij door het Vlaamse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of het Waalse Gewest, wordt een afzonderlijke aanslag gevestigd bij het uitgesloten worden of de ontslagnamen uit het net van het beroepskrediet, of bij de intrekking of de afstand van die erkenning.

Die aanslag wordt gevestigd voor het belastbaar tijdperk tijdens hetwelk de vennootschap of vereniging wordt uitgesloten of ontslag neemt uit het net van het beroepskrediet of tijdens hetwelk de erkenning van de vennootschap wordt ingetrokken of afstand wordt gedaan van de erkenning.

Die aanslag is gelijk aan 34 percent van het totaal bedrag van de belaste reserves bij het begin van het belastbaar tijdperk.».».

VERANTWOORDING

Het amendement strekt er toe om in het nieuwe artikel 219bis, § 2, WIB 92 (afzonderlijke aanslag bij erkende vennootschappen voor huisvesting, ingeval van verlies van die erkenning), met ingang van het aanslagjaar 2002, iedere verwijzing naar vennootschappen erkend door de ASLK-Bank te schrappen (zie ook amendement met betrekking tot artikel 42).

De minister van Financiën,

J.J. VISEUR

N° 32 DE M. OLAERTS

Art. 40bis (nouveau)

Dans le Chapitre III, dont l'intitulé est remplacé par l'intitulé

«Dispositions transitoires et abrogatoires et entrée en vigueur», insérer un article 40bis, libellé comme suit:

«Art. 40bis. — Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui, accorde d'office le dégrèvement des excédents d'impôt résultant des modifications du CIR 92, qui découlent de la présente loi et portent sur les exercices d'imposition antérieurs à l'exercice d'imposition 1998, même si les délais de réclamation concernés sont échus entre-temps.».

JUSTIFICATION

Par suite de la rétroactivité de certaines dispositions prévues par le projet de loi, le contribuable n'est pas en mesure de réclamer le remboursement des impôts trop perçus.

Le dégrèvement d'office devrait également pouvoir être appliqué dans le cas des modifications de loi apportées par le projet de loi.

Le projet ne prévoit en effet pas de réouverture du délai d'imposition.

N° 33 DE MM. SCHOETERS ET SUYKENS
(Sous-amendement à l'amendement n° 13)

Art. 2

Compléter l'alinéa 3 proposé sous B par les mots suivants:

«pour autant que les revenus immobiliers qu'ils acquièrent avec cette même association ne soient pas pris en considération pour la requalification de rémunération visée à l'alinéa 2, 3°.».

N° 34 DE M. LETERME

Art. 39

Dans le texte néerlandais de la rubrique proposée, remplacer les mots «die in het kader van de normale activiteit worden verricht door erkende

Nr. 32 VAN DE HEER OLAERTS

Art. 40bis (nieuw)

In hoofdstuk III, waarvan het opschrift vervangen wordt door het volgende opschrift :

«Overgangs-, opheffings- en inwerkingtredingsbepalingen», een artikel 40bis invoegen, luidende :

«Art. 40bis. — De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar verleent van ambtswege ontheffing van het overschot van de belasting dat voortkomt uit de wijzigingen van het WIB 92, die voortvloeien uit deze wet en die betrekking hebben op de aanslagjaren, voorafgaand aan het aanslagjaar 1998, zelfs indien de desbetreffende bezwaartermijnen intussen zijn verstreken.».

VERANTWOORDING

Het retro-actieve karakter van meerdere bepalingen van het wetsontwerp belet de belastingsplichtige, voor de vorige aanslagjaren, waarvoor de bezwaartermijn is verstreken, de terugbetaling te vragen van het teveel betaalde bedrag aan belasting.

Het is de bedoeling dat ontheffing van ambtswege eveneens mogelijk zou worden voor de door het wetsontwerp doorgevoerde wetswijzigingen.

Het ontwerp houdt immers geen heropening van de aanslagtermijn in.

H. OLAERTS

Nr. 33 VAN DE HEREN SCHOETERS EN SUYKENS

(Subamendement op amendement nr. 13)

Art. 2

Het onder B) voorgestelde derde lid aanvullen als volgt :

«, mits de onroerende inkomens die zij met diezelfde vereniging verkrijgen niet voor de in het tweede lid, 3°, bedoelde herkwalificatie tot bezoldiging in aanmerking komen.».

H. SCHOETERS
L. SUYKENS

Nr. 34 VAN DE HEER LETERME

Art. 39

In de voorgestelde rubriek, de woorden «die in het kader van de normale activiteit worden verricht door de erkende instellingen met een sociaal

instellingen met een sociaal oogmerk» **par les mots** «*die in het kader van de normale activiteit worden verricht door instellingen met een sociaal oogmerk*».

JUSTIFICATION

Il est inutile de préciser à deux reprises, dans le texte néerlandais, qu'il doit s'agir d'organismes «reconnus». Cette répétition prêle en outre à confusion.

Le présent amendement tend par ailleurs à assurer la concordance entre le texte néerlandais et le texte français.

oogmerk» **vervangen door de woorden** «*die in het kader van de normale activiteit worden verricht door instellingen met een sociaal oogmerk*».

VERANTWOORDING

De dubbele vermelding van het begrip «erkend» in artikel 40 is onnodig en kan verwarring scheppen.

Concordantie tussen Franse en Nederlandse tekst.

Y. LETERME